Op. 18

ELÉGIES *)

Op. 18

ДРОБИСЬ, ДРОБИСЬ, ВОЛНА НОЧНАЯ...

BRISEZ, BRISEZ, VAGUES NOCTURNES...

BREAK, BREAK, OH WAVES...

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Стихи М. ЛЕРМОНТОВА
Poésie de M. LERMONTOV
Verses by M. LERMONTOV

Andante con moto

poco ten.

f *p sub.*

poco ten.

f *p sub.*

cresc.

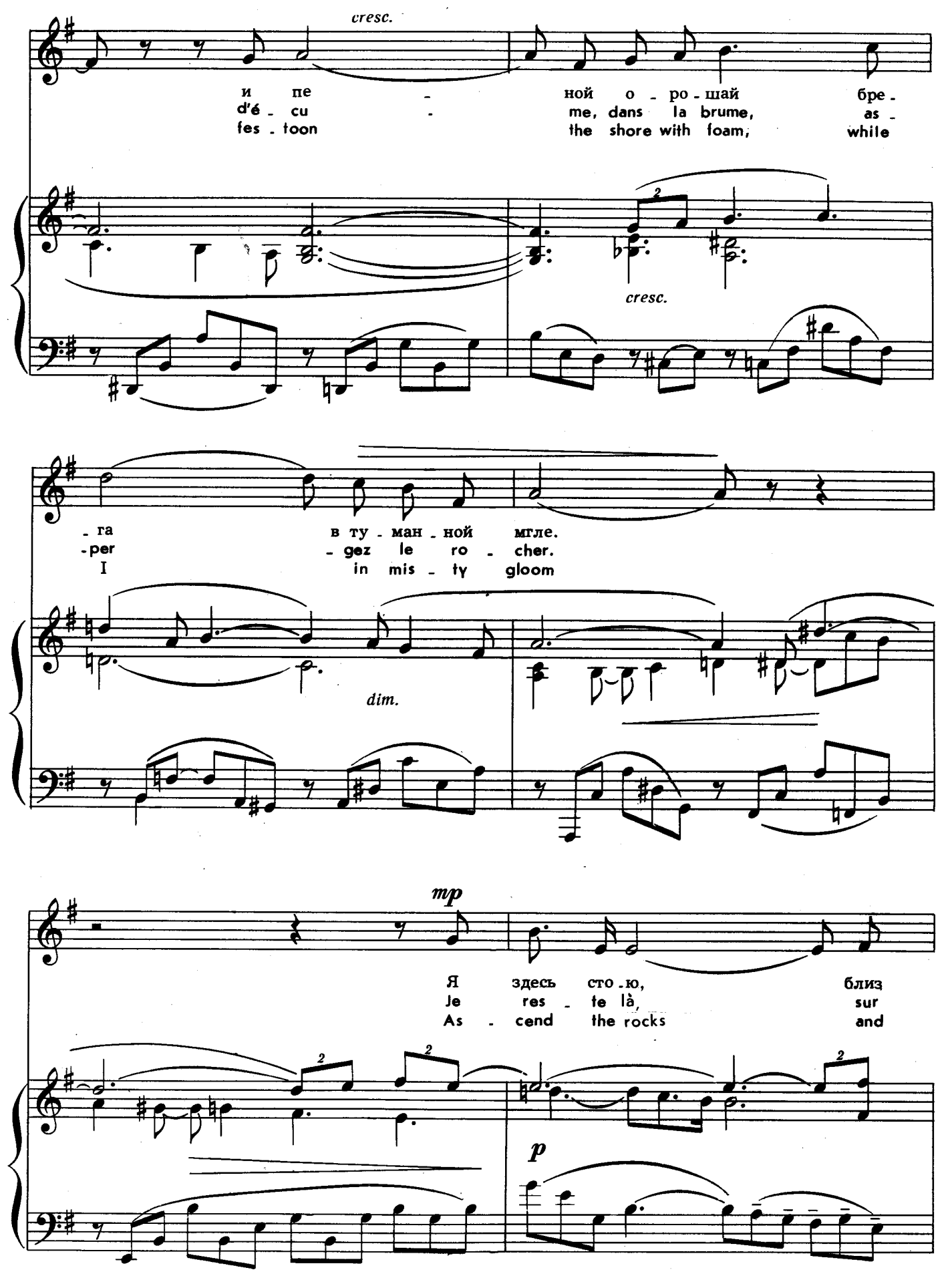
poco rit. e dim. a tempo

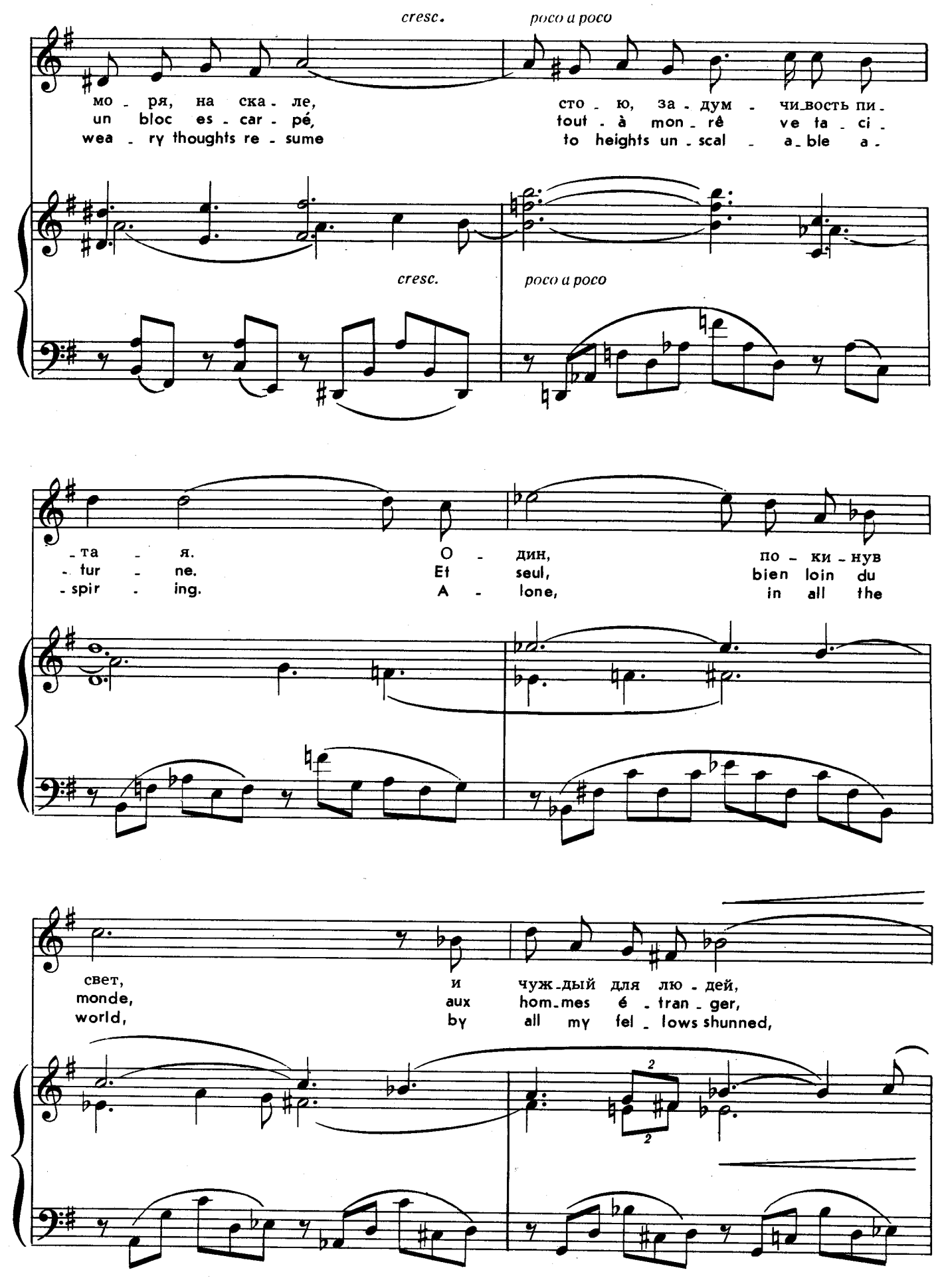
f *p*

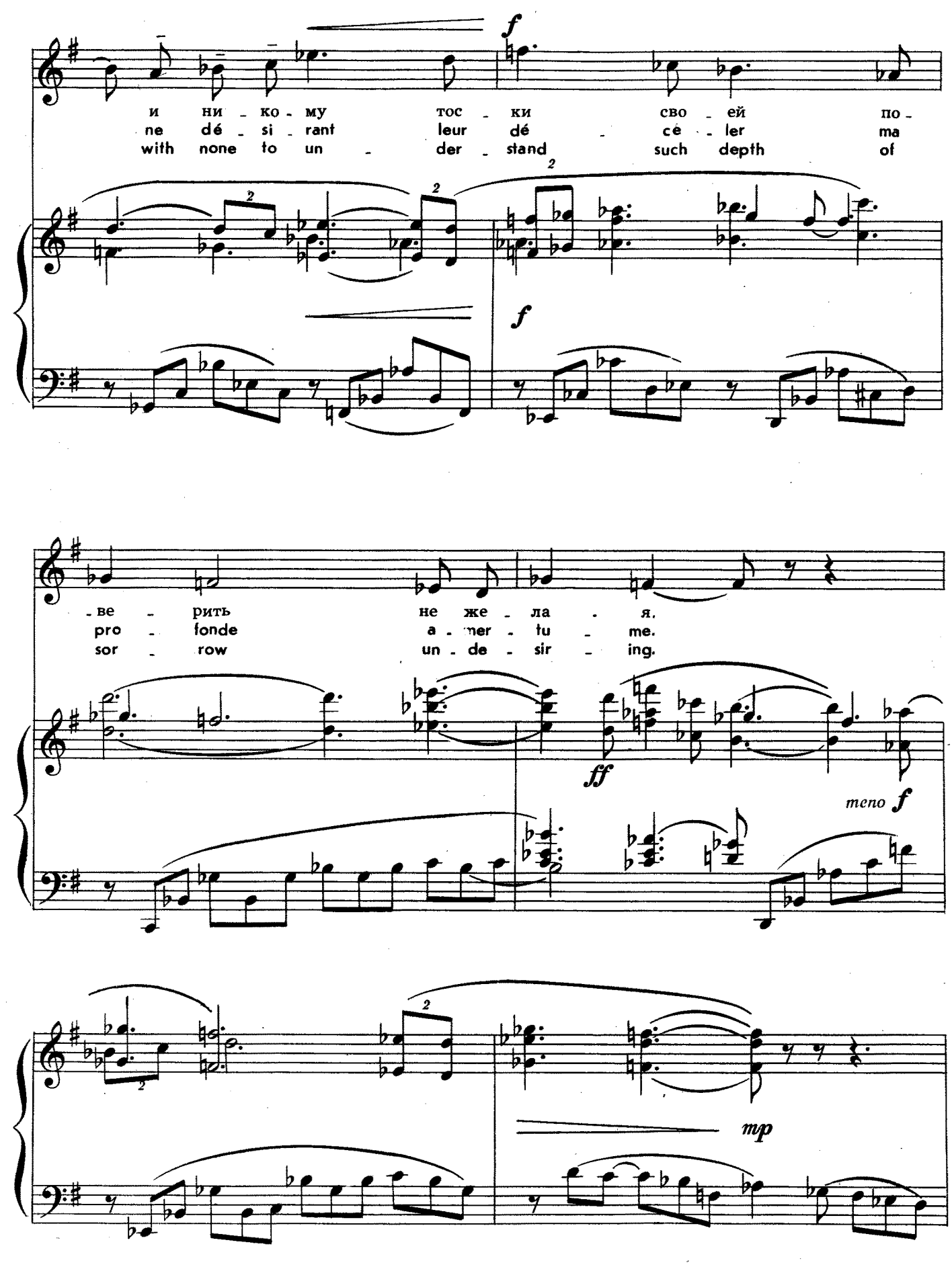
mp

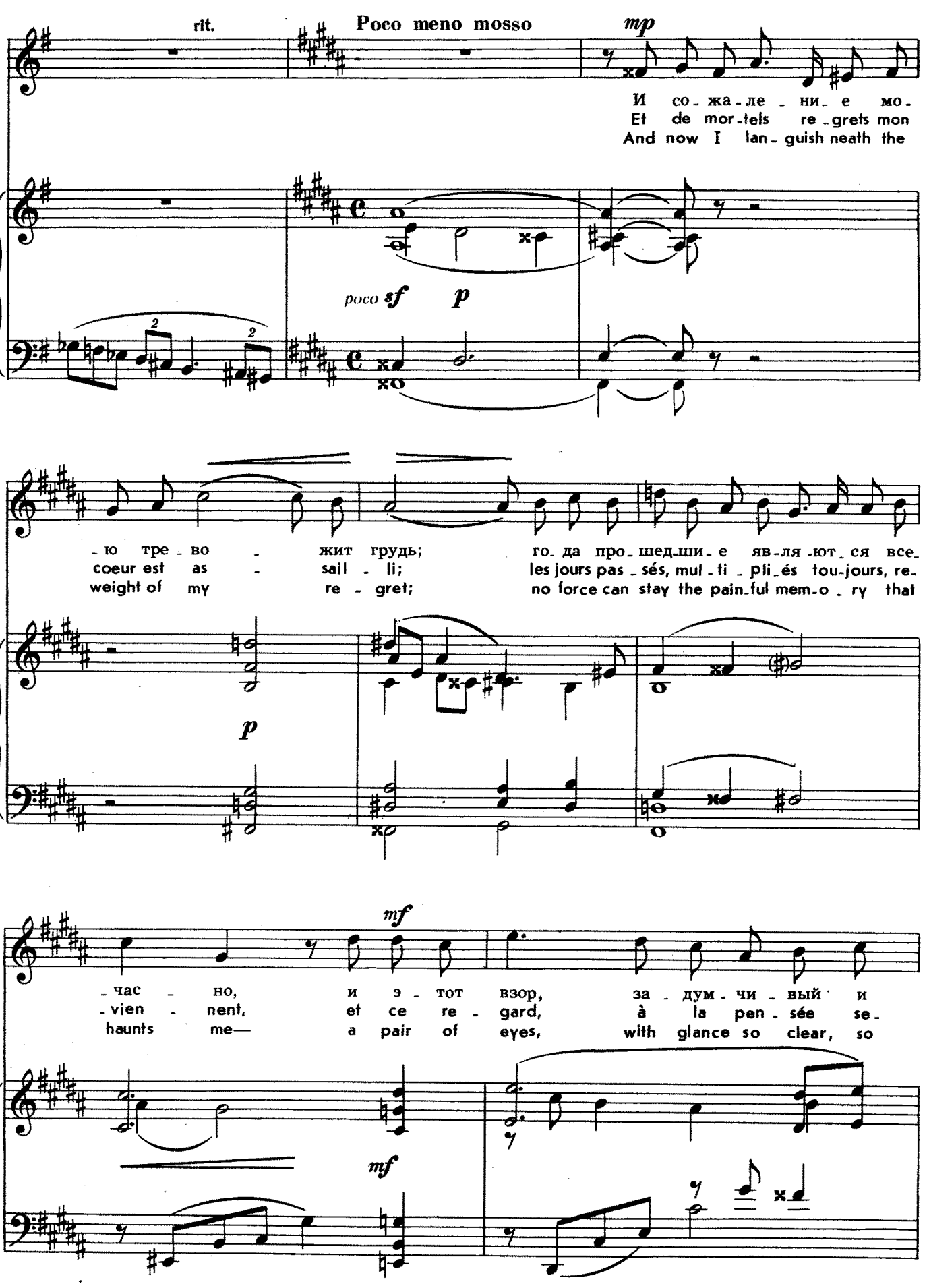
Дро - бись, дро-бись, вол - на ноч_на - я,
Bri - sez, bri - sez, va-gues noc_tur - nes,
Break, break, oh waves, in tide un_tir - ing,

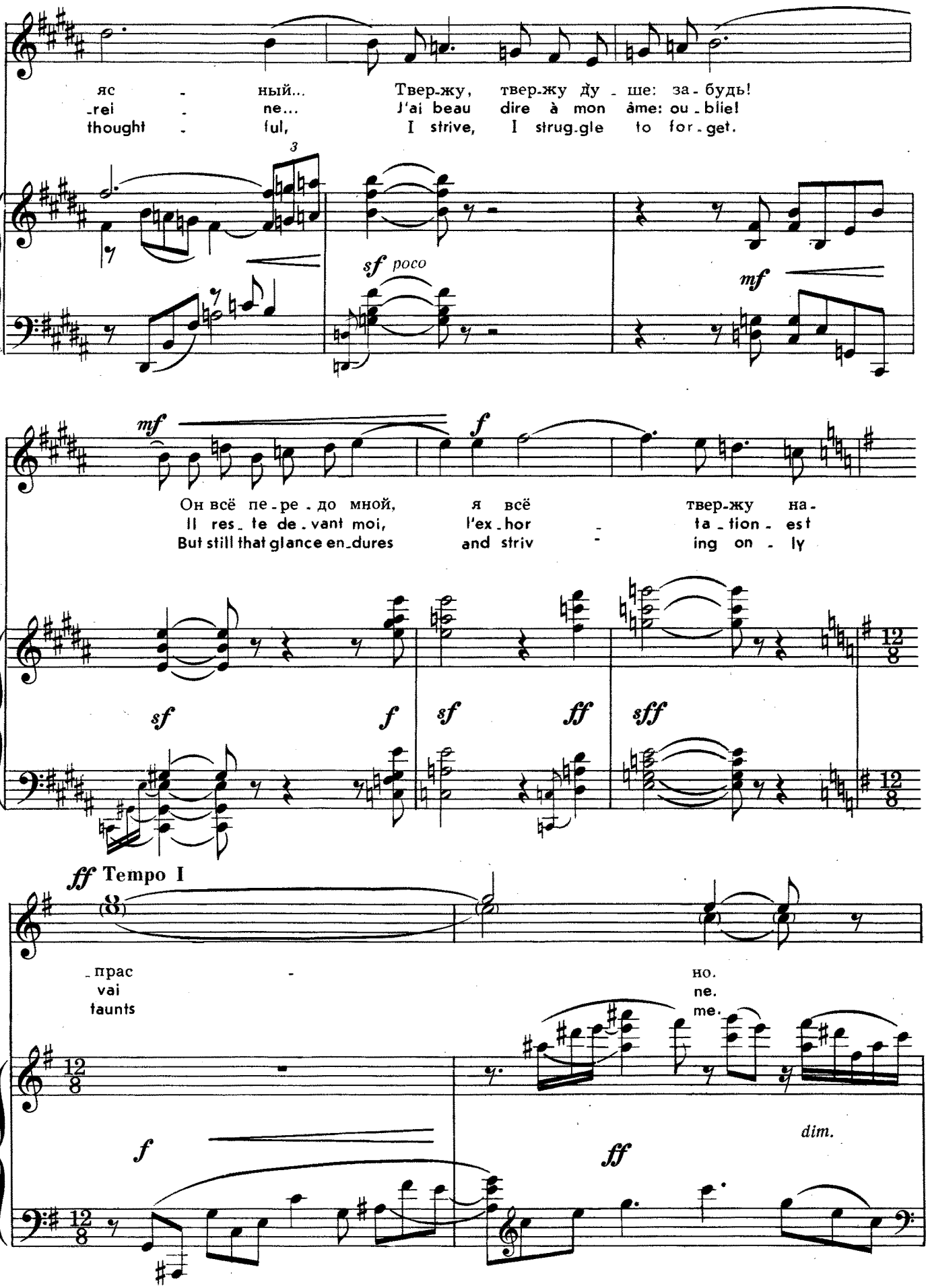
*) English translation by M. Wettlin

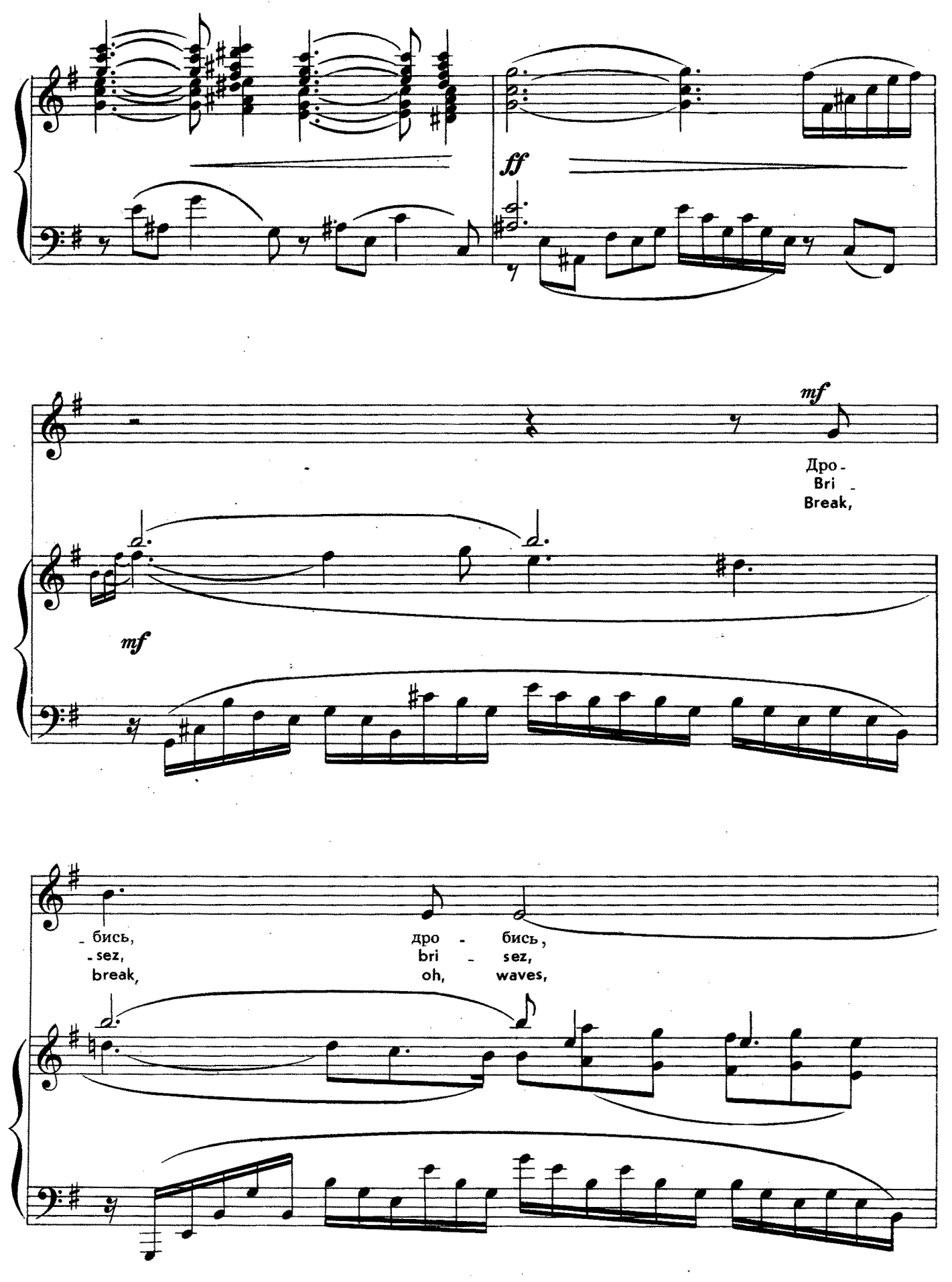

cresc.
и пе -
d'é - cu -
fes - toon
ной о - ро - шай бре -
me, dans la brume, as -
the shore with foam, while
cresc.
- га
-per
I
в ту - ман - ной мгле.
- gez le ro - cher.
in mis - ty gloom
dim.
mp
Я здесь сто - ю, близ
Je res - te là, sur
As - cend the rocks and
p

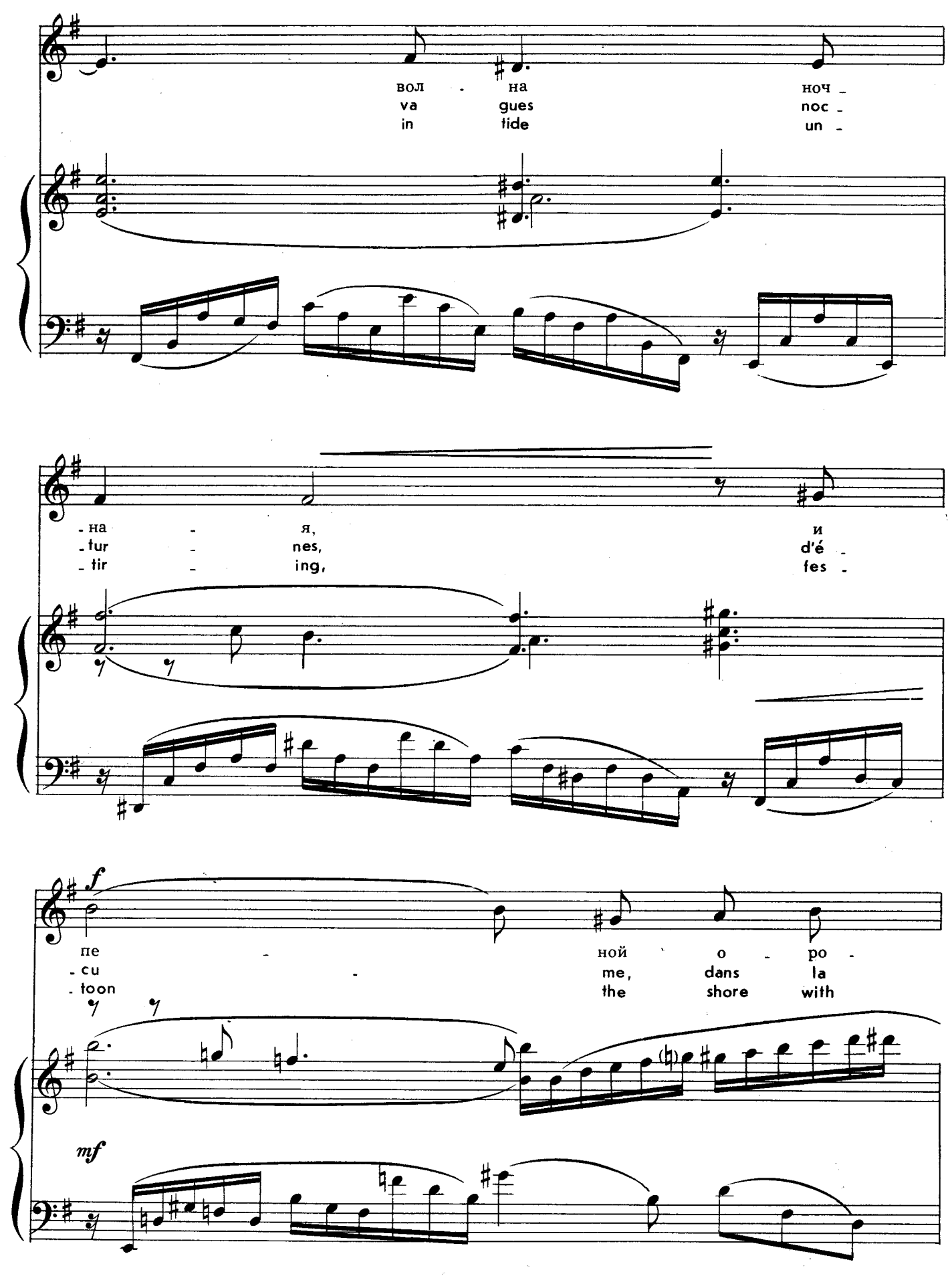

cresc.
poco a poco
мо - ря, на ска - ле,
un bloc es - car - pé,
wea - ry thoughts re - sume
сто - ю, за - дум - чи_вость пи -
tout - à mon - rê ve ta - ci -
to heights un - scal - a_ble a -
cresc.
poco a poco
- та - я.
- tur - ne.
- spir - ing.
О - дин,
Et seul,
A - lone,
по - ки - нув
bien loin du
in all the
свет,
monde,
world,
и чуж_дый для лю - дей,
aux hom_mes é - tran - ger,
by all my fel - lows shunned,

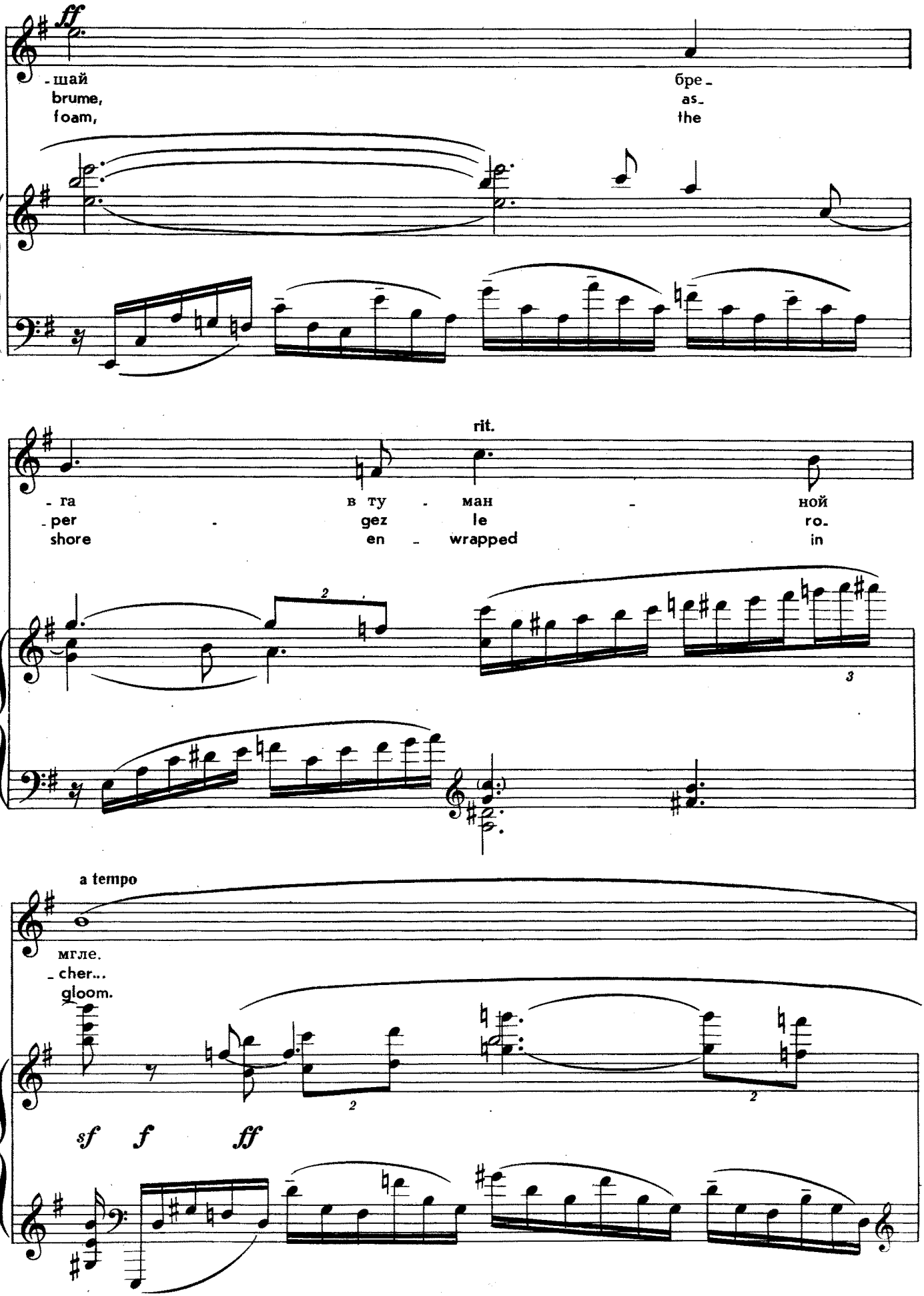

и ни - ко - му тос - ки сво - ей по -
ne dé - si - rant leur dé - cé - ler ma
with none to un - der - stand such depth of
f
f
- ве - рить не же - ла - я.
pro - fonde a - mer - tu - me.
sor - row un - de - sir - ing.
ff
meno f
mp

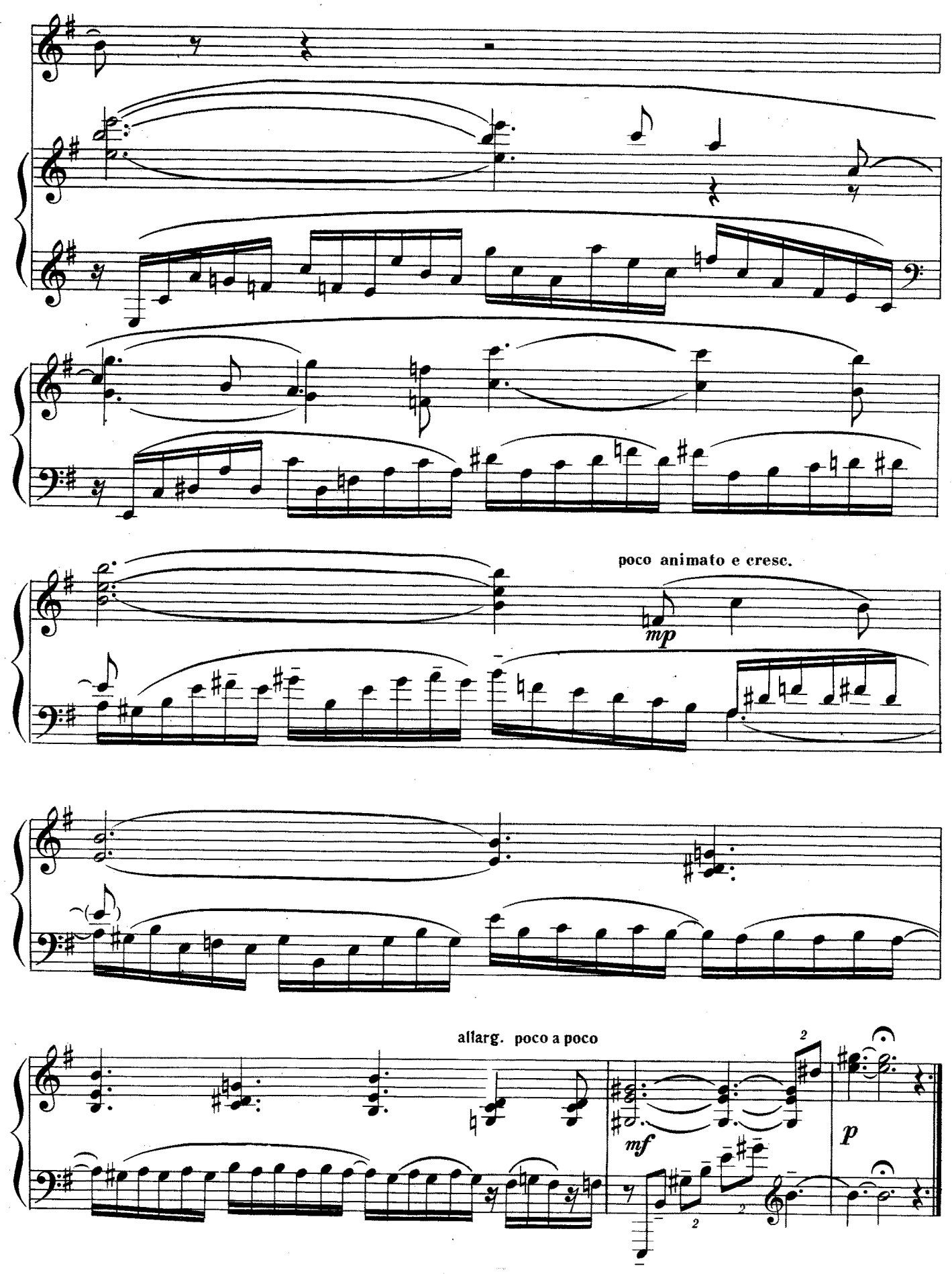

rit.
Poco meno mosso
mp
И со - жа - ле - ни - е мо -
Et de mor - tels re - grets mon
And now I lan - guish neath the
poco sf
p
- ю тре - во - жит грудь;
coeur est as - sail - li;
weight of my re - gret;
го - да про - шед - ши - е яв - ля - ют - ся все -
les jours pas - sés, mul - ti - pli - és tou - jours, re -
no force can stay the pain - ful mem - o - ry that
p
mf
- час - но, и э - тот взор, за - дум - чи - вый и
- vien - nent, et ce re - gard, à la pen - sée se -
haunts me— a pair of eyes, with glance so clear, so
mf


яс - ный... Твер-жу, твер-жу ду - ше: за - будь!
-rei - ne... J'ai beau dire à mon âme: ou - blie!
thought - ful, I strive, I strug-gle to for - get.
3
sf poco
mf
mf
f
Он всё пе - ре - до мной, я всё твер-жу на -
Il res - te de - vant moi, l'ex - hor - ta - tion - est
But still that glance en - dures and striv - ing on - ly
sf
f
sf
ff
sfff
12/8
ff Tempo I
- прас - но.
vai ne.
taunts me.
12/8
f
ff
dim.
12/8


ff
mf
Дро -
Bri -
Break,
mf
- бись,
- sez,
break,
дро - бись,
bri - sez,
oh, waves,


вол - на ноч -
va gues noc -
in tide un -
- на - я, и
- tur - nes, d'é -
- tir - ing, fes -
f
пе - ной о - ро -
- cu - me, dans la
- toon the shore with
mf


ff
-шай
brume,
foam,
бре-
as-
the
rit.
-га
-per
shore
в ту - ман - ной
gez le ro-
en - wrapped in
a tempo
мгле.
-cher...
gloom.
sf f ff


poco animato e cresc.
mp
allarg. poco a poco
mf
p